



Texte  
& Contre-texte  
XIV<sup>e</sup> - XVI<sup>e</sup> siècles  
2 au 4 mai 2012  
Musée d'Aquitaine

Contact : [Nelly.Labere@u-bordeaux3.fr](mailto:Nelly.Labere@u-bordeaux3.fr)



## Mercredi 2 mai 2012

Présidences : Danièle JAMES-RAOUL (Université de Bordeaux 3, France), Claude THIRY (Université catholique de Louvain, Belgique), Danielle BOHLER (Université de Bordeaux 3, France)

9h30-10h00 : accueil des participants

- 10h00-10h50 : ouverture du colloque et allocutions
- 10h50-11h15 : Tania VAN HEMELRYCK (Université catholique de Louvain, Belgique), *Cachez cette marge que je ne saurais voir...* Le philologue et le contre-texte du manuscrit
- 11h15-11h40 : Olivier DELSAUX (Université catholique de Louvain, Belgique), Le texte contre comme contre-texte. Observations sur les colophons en moyen français
- 11h40-12h00 : discussion

12h00-13h45 : déjeuner

- 13h45-14h10 : Jelle KOOPMANS (Universiteit van Amsterdam, Pays-Bas), Contre-texte et contre-société
- 14h10-14h35 : Margarida MADUREIRA (Universidade de Lisboa, Portugal), Parodie et contre-texte : le sermon joyeux
- 14h35-15h00 : Estelle DOUDET (Université de Lille 3, France), Contre-textes et contre-corps, les moralités joyeuses et l'art théâtral des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles
- 15h00-15h30 : discussion et pause
- 15h30-15h55 : Madeleine JEAY (McMaster University, Canada), *Les Évangiles des Quenouilles* : contretexte de référence pour Jean Molinet et Eloy d'Amerval
- 15h55-16h20 : Luca PIERDOMINICI (Università degli studi di Macerata, Italie), Les Visions du moi dans le *Paradis de la reine Sibylle* d'Antoine de La Sale
- 16h20-16h45 : Philippe FRIEDEN (Boursier FNS, King's College Londres), Jean de Meun et le *Testament* de la rose
- 16h45-17h10 : Peter FREI (Université de Fribourg, Suisse), Le Silène de Rabelais ou les contre-allégories du Moyen Âge à la Renaissance
- 17h10-17h30 : discussion

18h : Réception à la mairie de Bordeaux

## Jeudi 3 mai 2012

Présidences : Jelle KOOPMANS (Universiteit van Amsterdam, Pays-Bas), Olga DUHL (Lafayette College, USA)

- 9h30-9h55 : Sergio CAPPELLO (Università degli studi di Udine, Italie), Décalages contre-textuels : la mise en prose du *Manteau mal taillé* au XVI<sup>e</sup> siècle
- 9h55-10h20 : Patricia VICTORIN (Université de Montpellier, France), L'écriture nostalgique ou Chrétien de Troyes revu et corrigé dans le *Conte du Papegau* : texte, anti-doxa et contre-texte
- 10h20-10h45 : discussion et pause
- 10h45-11h10 : Hélène HAUG (Université catholique de Louvain, Belgique), Les scènes de lecture en moyen français : modèles, réécritures... subversions ?
- 11h10-11h35 : Michèle GALLY (Université d'Aix-en-Provence, France), (Re)définir la « norme » ? Les querelles littéraires du XV<sup>e</sup> siècle
- 11h35-11h45 : discussion

14h00 : Départ pour Saint-Émilion (sur réservation et en fonction des disponibilités) pour une visite du Saint-Émilion médiéval (visite des monuments souterrains privés : Ermitage, Chapelle de la Trinité, Catacombes, Église monolithe) avec Frédéric BOUTOULLE (Université de Bordeaux 3, France). Repas à Saint-Émilion. Retour prévu vers 22h30.

## Vendredi 4 mai 2012

Présidences : Tania VAN HEMELRYCK (Université catholique de Louvain, Belgique), Giovanna ANGELI (Università di Firenze, Italie), Claudio GALDERISI (Université de Poitiers, France)

- 9h30-9h55 : Laura ZĂVĂLEANU (Universitatea Babeş-Bolyai, Roumanie), Écrire les similitudes : le contre-texte dans les *Prologues* des religieux dans la littérature médiévale française et roumaine
- 9h55-10h20 : Marie JENNEQUIN-LEROY (Université catholique de Louvain, Belgique), Du pèlerinage au contre-pèlerinage. Le *Séjour d'Honneur* d'Octovien de Saint-Gelais lu comme un parcours de résignation
- 10h20-10h55 : discussion et pause
- 10h55-11h20 : Isabelle ARSENEAU (Université McGill, Canada), Plus sages que leurs modèles. Textes et contre-textes à la cour de Bourgogne
- 11h20-11h45 : Rebecca DIXON (University of Leeds, Grande-Bretagne), *Le Roman de Buscalus*: clins d'œil complices ? La gloire des ducs de Bourgogne
- 11h45-12h00 : discussion

12h00-14h00 : déjeuner

- 14h00-14h25 : Adrian ARMSTRONG (Queen Mary, University of London, Grande-Bretagne), Un cimetière bigarré : les épitaphes poétiques de Jean Molinet
- 14h25-14h50 : Cristina PANZERA (Université de Bordeaux 3, France), Leurres et ruines de la beauté : Jodelle et la tradition italienne des contr'amours.
- 14h50-15h15 : Nathalie DAUVOIS (Université de Paris 3, France), Des contreblasons de La Hueterie au *Contrepoison* d'Artus Désiré, enjeux et formes d'une poésie antimarotique à la Renaissance
- 15h15-15h45 : discussion et pause
- 15h45-16h35 : conférence plénière Jean-Claude MÜHLETHALER (Université de Lausanne, Suisse), Histoires de poiriers : comment distinguer réécriture et parodie ?
- 16h35-17h00 : discussion et clôture

20h30 : banquet





Qu'est-ce que le **contre**-texte ?

C'est bien ce à quoi les spécialistes de la fin du Moyen Âge seront invités à répondre dans ce parcours qui offrira une vision large des enjeux de

la création littéraire du XIV<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle. Qu'il s'agisse d'interroger la tromperie, la ruse ou l'inversion, de penser la norme et son contrordre, de questionner la parodie et la subversion, **le texte & le contre-texte** apparaissent comme les faces contradictoires mais pas forcément opposées de la création littéraire. Qu'elles soient théâtrales, poétiques, romanesques, morales, les œuvres des XIV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles en portent la trace pour dire le même plaisir de la mesure et de la démesure, de la norme et de son contraire, de l'endroit et de l'envers.

Car dans ces jeux de doubles, le **contre**-texte n'est pas **contre**-productif : il est l'autre face d'une littérature et d'une langue qui se pense **pour** donner naissance à la littérature française.

« La plus grande aventure lyrico-érotique du Moyen Âge  
et peut-être de tous les temps, celle des troubadours,  
commence par un contre-texte »,  
Pierre Bec, *Burlesque et obscénité chez les troubadours*

Texte  
& Contre-texte  
XIV<sup>e</sup> - XVI<sup>e</sup> siècles



Colloque international **CLARE**  
Université **Bordeaux 3**  
Contact : [Nelly.Labere@u-bordeaux3.fr](mailto:Nelly.Labere@u-bordeaux3.fr)



Université  
Michel de Montaigne  
Bordeaux 3



UNIVERSITÉ DE  
BORDEAUX